

ftn@SAB अनि त्यो गाउँमा पहिला त्यस्तो स्वास्थ्य चौकीहरू थिएनन् ।
TC 00:00:27.770 - 00:00:32.160

Phonetic udzu
TC 00:00:27.780 - 00:00:31.360
Loan əni,swasthə tsəukiməe,pəila.nep
TC 00:00:27.770 - 00:00:32.160

ut@SAB nasəe tasə nasəri əni tsu nəpətshəpə təjapəi teri
ft@SAB While falling ill in Tace those days (before)
ftn@SAB गाउँ, ताचे गाउँमा अनि यो बिरामीहरू परेको बेलामा
TC 00:00:32.160 - 00:00:36.550

Phonetic nəbətshəbə,təjabəi,deri
TC 00:00:32.160 - 00:00:36.550
Loan əni.nep
TC 00:00:32.160 - 00:00:36.550

ut@SAB rekö rekö khojom dzillari jal kjopa dzillari akhaë pisjä ma
ft@SAB sometimes (they) used to go to district headquarters (lit.
district). If they could not be cured
ftn@SAB टाढा टाढा कहिले जिल्लामा जानु पथर्यो । जिल्लामा सकेन भने तल
TC 00:00:36.630 - 00:00:40.470

Phonetic kjoba, bisjä
TC 00:00:36.630 - 00:00:40.470
Loan dzillari.nep
TC 00:00:36.630 - 00:00:40.470

ut@SAB tshetrəri tshəli jal kjo məpa tınako
ft@SAB (they) used to go to hospitals at regional level.
ftn@SAB क्षेत्रमा त्यसरी जानु पथर्यो हिजोआज।
TC 00:00:40.620 - 00:00:42.750

Phonetic məba,tınago.nep
TC 00:00:40.620 - 00:00:42.750
Loan tshetrəri
TC 00:00:40.620 - 00:00:42.750

TC 00:00:42.880 - 00:00:46.080
Loan bəllə, upəswasthə, tsəuki, isthapəna.nep
TC 00:00:42.880 - 00:00:46.080

ut@SAB nasəri bəllə tsu upəswasthə tsəuki kri isthapəna təi
ft@SAB Finally, the sub-health post has been established in the village.
ftn@SAB गाउँमा बल्ल यो एउटा उपस्वास्थ्य चौकी स्थापना भयो ।
TC 00:00:42.900 - 00:00:46.080

ut@SAB adzu upəswasthə tsəuki pəila
ft@SAB The health post was (run) before
ftn@SAB त्यो उपस्वास्थ्य चौकी पहिला
Phonetic adzu
TC 00:00:46.140 - 00:00:48.250
TC 00:00:46.140 - 00:00:48.250

ut@SAB nasərpəi nasəe tī
ft@SAB in a house of a village.
ftn@SAB गाउँको गाउँको घर
Loan upəswasthə, tsəuki, pəila.nep
TC 00:00:46.140 - 00:00:48.250
TC 00:00:48.410 - 00:00:51.290

Phonetic nasərbəi
TC 00:00:48.410 - 00:00:51.290

ut@SAB pāsəe samiti tīri məpa
ft@SAB (It was) in the house belonging to community committee.
ftn@SAB समाजको समितिको घरमा थियो ।
TC 00:00:51.350 - 00:00:53.980

Phonetic məba
TC 00:00:51.350 - 00:00:53.980
Loan samiti
TC 00:00:51.350 - 00:00:53.980

ut@SAB tini bəllə tsu
ft@SAB Finally, this now

ftn@SAB	आज बल्ल यो	
TC		00:00:54.060 - 00:00:55.380
TC	00:00:54.060 - 00:00:55.380	
Loan	bəllə	
TC	00:00:54.060 - 00:00:55.380	
ut@SAB	adzə kjali swæm esijali tokjali	
ft@SAB	then (help) was offered from Asian Development Bank.	
ftn@SAB	त्यसपछि स्वयं एशियाली देखि	
TC	00:00:56.440 - 00:01:00.400	
Phonetic	dokjali	
TC	00:00:56.440 - 00:01:00.400	
Loan		swæm,esijali.nep
TC		00:00:56.440 - 00:01:00.400
ut@SAB	dzo bəbən nirman təi	
ft@SAB	This house was constructed.	
ftn@SAB	यो भवन निर्माण भयो ।	
TC		00:01:00.520 - 00:01:02.160
TC	00:01:00.520 - 00:01:02.160	
ut@SAB		əni bəbən nirman tənmiməe
ft@SAB		While constructing the building,
ftn@SAB		अनि भवन निर्माण हुँदा
Loan	bəbən,nirman.nep	
TC	00:01:00.520 - 00:01:02.160	
TC		00:01:02.320 - 00:01:04.100
TC	00:01:02.320 - 00:01:04.100	
Loan		əni,bəbən,nirman.nep
TC		00:01:02.320 - 00:01:04.100
ut@SAB	tsatsuri upəswasthə mopa pəila	
ft@SAB	there was a sub-health post on this side.	
ftn@SAB	यता उपस्वास्थ्य (चौकी) थियो पहिला ।	
TC	00:01:04.280 - 00:01:07.080	

Phonetic	moba	
TC	00:01:04.280 - 00:01:07.080	
Loan		upəswasthə,pəila.nep
TC		00:01:04.280 - 00:01:07.080
ut@SAB	tini swasthə tsəukiri tsuri	
ft@SAB	Today this is (changed) into health post,	
ftn@SAB	आज स्वास्थ्य चौकीमा यहाँ	
TC	00:01:07.120 - 00:01:09.250	
TC	00:01:07.120 - 00:01:09.250	
Loan		swasthə,tsəukiri.nep
TC		00:01:07.120 - 00:01:09.250
ut@SAB	təirə tsuri udghatən təi mo	
ft@SAB	(and) this is inaugurated now.	
ftn@SAB	भएर यहाँ उदघाटन भएको छ ।	
TC		00:01:09.300 - 00:01:11.080
TC	00:01:09.300 - 00:01:11.080	
ut@SAB		əni tsu kja kjaribəi bəbən
ft@SAB		The building on that side
ftn@SAB		अनि यो उताको भवन
Loan	udghatən.nep	
TC	00:01:09.300 - 00:01:11.080	
TC		00:01:11.560 - 00:01:14.460
Phonetic	dzu	
TC	00:01:11.560 - 00:01:14.460	
Loan		bəbən.nep
TC		00:01:11.560 - 00:01:14.460
ut@SAB	kwaɾər bəbən	
ft@SAB	(is) a quarter (for residence).	
ftn@SAB	क्वार्टर भवन	
TC		00:01:14.610 - 00:01:15.680
TC	00:01:14.610 - 00:01:15.680	

Loan kwatər.ɛŋ, bəbən.nɛp
TC 00:01:14.610 - 00:01:15.680

ut@SAB əni dzurpəe tsek ləpəe
ft@SAB This (is a buildng) for examining patients.
ftn@SAB अनि यहाँ जाँच गर्ने ।
TC 00:01:15.840 - 00:01:18.570

Phonetic dzurbəe,ləbəe
TC 00:01:15.840 - 00:01:18.570
Loan əni.nɛp,tsek.ɛŋ
TC 00:01:15.840 - 00:01:18.570

ut@SAB əspətəl əni birami tsek ləpəi khlo
ft@SAB This building is (the real) hospital and the place to examine the
patient.
ftn@SAB अस्पताल अनि बिरामी जाँच गर्ने ठाउँ ।
TC 00:01:18.920 - 00:01:21.850

Phonetic ləbəi
TC 00:01:18.920 - 00:01:21.850
Loan əspətəl,əni,birami.nɛp, tsek.ɛŋ
TC 00:01:18.920 - 00:01:21.850

ut@SAB kjaripəe
ft@SAB The (building on the other side)
ftn@SAB उताको
Phonetic kjaribəe
TC 00:01:21.940 - 00:01:22.950
TC 00:01:21.940 - 00:01:22.950

ut@SAB dɛlibəri niməe sutkeri təpəe khlo
ft@SAB is a delivery ward.
ftn@SAB सुत्केरी गराउने ठाउँ ।
Phonetic təbəe
TC 00:01:25.480 - 00:01:29.560
TC 00:01:25.480 - 00:01:29.560

ut@SAB toilet̩ dara

ft@SAB		These are toilet and tap.
ftn@SAB		चर्पी र धारा ।
Loan	d̥elibəri.eng, sutkeri.nep	
TC	00:01:25.480 - 00:01:29.560	
TC		00:01:29.570 - 00:01:31.490
TC	00:01:29.570 - 00:01:31.490	
Loan		tuilet,dara.nep
TC		00:01:29.570 - 00:01:31.490
ut@SAB	tsu dzægga upələb ləpəi mi təm badur gurung	
ft@SAB	The person who donated the land (to health post) is Tam Bahadur Gurung.	
ftn@SAB	यो जग्गा उपलब्ध गराउने मान्छे तम बहादुर गुरुङ हुन ।	
TC	00:01:32.090 - 00:01:37.070	
Phonetic	ləbəi	
TC	00:01:32.110 - 00:01:37.070	
Loan		dzægga, upələb, badur,gurung.nep
TC		00:01:32.110 - 00:01:37.070
ut@SAB	tsuri thei upələbdə ləpə	
ft@SAB	He donated the land for health post (lit. here).	
ftn@SAB	यहाँ उनले उपलब्ध गराए ।	
TC	00:01:37.080 - 00:01:39.230	
Phonetic	ləbə	
TC	00:01:37.080 - 00:01:39.230	
Loan		upələbdə.nep
TC		00:01:37.080 - 00:01:39.230
ut@SAB	dzægga upələbdə ləbə mi təm badur gurung	
ft@SAB	The person to donate (lit. make available) the land is Tam Bahadur Gurung.	
ftn@SAB	जग्गा उपलब्ध गराउने मान्छे तम बहादुर गुरुङ हुन् ।	
TC	00:01:42.600 - 00:01:45.610	
TC	00:01:42.600 - 00:01:45.610	
Loan		dzægga, upələbdə.nep

TC 00:01:42.600 - 00:01:45.610

ut@SAB thei tsu dzægga upələbdə ləmie tsuri əni tsu bəbən
ft@SAB He made this land available (to health post). Then, this building
ftn@SAB उनले यो जग्गा उपलब्ध गराए । अनि यहाँ यो भवन
TC 00:01:45.610 - 00:01:48.870

TC 00:01:45.610 - 00:01:48.870
Loan dzægga,bəbən.nep
TC 00:01:45.610 - 00:01:48.870

ut@SAB nirman təi
ft@SAB was constructed here.
ftn@SAB निर्माण भयो ।
TC 00:01:48.910 - 00:01:49.760
TC 00:01:48.910 - 00:01:49.760

Loan nirman
TC 00:01:48.910 - 00:01:49.760